

立法會

ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

第 1/2011 號決議

Resolução n.º 1/2011

審議《2010 年度預算執行情況報告》

Apreciação do Relatório sobre a Execução do Orçamento de 2010

立法會根據《澳門特別行政區基本法》第七十一條（二）項，以及《立法會議事規則》第一百五十四條的規定，作出如下決議：

A Assembleia Legislativa resolve, nos termos da alínea 2) do artigo 71.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e para os efeitos do artigo 154.º do Regimento da Assembleia Legislativa, o seguinte:

獨一條

Artigo único

通過澳門特別行政區立法會第二常設委員會就《2010 年度預算執行情況報告》所編製的第 4/IV/2011 號意見書。

É aprovado o Parecer n.º 4/IV/2011 da 2.ª Comissão Permanente da Assembleia Legislativa da Região Administrativa Especial de Macau, relativo ao Relatório sobre a Execução do Orçamento de 2010.

二零一一年十二月十五日通過。

Aprovada em 15 de Dezembro de 2011.

命令公佈。

Publique-se.

立法會主席 劉焯華

O Presidente da Assembleia Legislativa, *Lau Cheok Va.*

社會文化司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

第 224/2011 號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 224/2011

在澳門城市教育有限公司的建議下：

Sob proposta da Macau City — Sociedade de Educação, Limitada;

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據二月四日第 11/91/M 號法令第十四條第三款及第四十二條第一款，第 6/1999 號行政法規第五條第二款及第 123/2009 號行政命令第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 14.º e no n.º 1 do artigo 42.º do Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 4 de Fevereiro, no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、在澳門城市大學開設國際款待與旅遊業管理學士學位課程（中文學制）。

1. É criado, na Universidade da Cidade de Macau, o curso de licenciatura em Gestão de Hospitalidade Internacional e Indústria Turística (norma chinesa).

二、核准上款所指課程的學術與教學編排和學習計劃。有關學術與教學編排和學習計劃載於本批示的附件一及附件二，並為本批示的組成部分。

2. São aprovados a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso referido no número anterior, constantes dos anexos I e II ao presente despacho e que dele fazem parte integrante.

二零一一年十二月十五日

15 de Dezembro de 2011.

社會文化司司長 張裕

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

附件一

**國際款待與旅遊業管理
學士學位課程（中文學制）
學術與教學編排**

一、學術範疇：旅遊管理

二、課程期限：四年

三、授課語言：中文

四、授課形式：面授

五、完成課程所需的學分為143學分，其分配如下：

（一）修讀附件二表一所載的必修科目，取得36學分。

（二）修讀附件二表二所載的必修科目，取得77學分。

（三）按照下列任一方式修讀附件二表三及表四所載的選修科目，取得30學分：

——完成附件二表三任一範疇內八門選修科目，取得24學分；以及修讀附件二表三及表四所載的選修科目，取得6學分；

——完成附件二表三任一範疇內五門選修科目，取得15學分；以及修讀附件二表三及表四所載的選修科目，取得15學分。

附件二

**國際款待與旅遊業管理
學士學位課程（中文學制）
學習計劃**

表一

科目	種類	學時	學分
大學英語	必修	45	3
人際溝通	"	45	3
語言與溝通專題項目	"	45	3
旅遊社會學	"	45	3
專業倫理學	"	45	3
社會科學專題項目	"	45	3
電子商務/資訊系統導論（任選一科）	"	45	3
旅遊地理學/生態旅遊（任選一科）	"	45	3

ANEXO I

**Organização científico-pedagógica do
curso de licenciatura em Gestão de Hospitalidade
Internacional e Indústria Turística (norma chinesa)**

1. Área científica: Gestão de Turismo

2. Duração do curso: 4 anos

3. Língua veicular: Chinesa

4. Regime de leccionação: Aulas presenciais

5. O número de unidades de crédito necessário à conclusão do curso é de 143, assim distribuídas:

1) 36 unidades de crédito nas disciplinas obrigatórias do quadro I do Anexo II.

2) 77 unidades de crédito nas disciplinas obrigatórias do quadro II do Anexo II.

3) 30 unidades de crédito nas disciplinas optativas dos quadros III e IV do Anexo II, de acordo com uma das seguintes opções:

— 24 unidades de crédito em oito disciplinas optativas numa das áreas do quadro III do Anexo II; e 6 unidades de crédito de entre disciplinas optativas dos quadros III e IV do Anexo II;

— 15 unidades de crédito em cinco disciplinas optativas numa das áreas do quadro III do Anexo II; e 15 unidades de crédito de entre disciplinas optativas dos quadros III e IV do Anexo II.

ANEXO II

**Plano de estudos do curso de
licenciatura em Gestão de Hospitalidade
Internacional e Indústria Turística (norma chinesa)**

Quadro I

Disciplinas	Tipo	Horas	Unidades de crédito
Língua Inglesa de Nível Universitário	Obrigatória	45	3
Comunicação Interpessoal	»	45	3
Tópicos Especiais em Linguagem e Comunicação	»	45	3
Sociologia do Turismo	»	45	3
Ética Profissional	»	45	3
Tópicos Especiais em Ciências Sociais	»	45	3
Comércio Electrónico/Introdução ao Sistema Informático (Opção alternativa)	»	45	3
Geografia do Turismo/Turismo Ecológico (Opção alternativa)	»	45	3

科目	種類	學時	學分
科學與技術專題項目	必修	45	3
邏輯學/哲學原理（任選一科）	"	45	3
不同文化間的關係	"	45	3
人文藝術專題項目	"	45	3

Disciplinas	Tipo	Horas	Unidades de crédito
Tópicos Especiais em Ciência e Tecnologia	Obrigatória	45	3
Lógica/Princípios de Filosofia (Opção alternativa)	»	45	3
Relações Interculturais	»	45	3
Tópicos Especiais em Humanidades e Artes	»	45	3

表二

科目	種類	學時	學分
旅遊及款待業概論	必修	45	3
管理概論	"	45	3
會計學入門	"	45	3
旅遊法規	"	45	3
統計學入門	"	45	3
旅遊業市場推廣	"	45	3
經濟學概論	"	45	3
旅行社的運作與管理	"	45	3
交通運輸	"	30	2
旅遊慶典管理及公共關係	"	45	3
當代旅遊業專題講座	"	45	3
旅遊景點規劃與管理	"	45	3
旅遊經濟學	"	45	3
文化及古蹟旅遊	"	45	3
旅遊休閒及娛樂管理	"	45	3
會展旅遊的理論和實務	"	45	3
專業英語	"	45	3
旅遊及款待業財務會計	"	45	3
旅遊及款待業服務管理	"	45	3
人力資源管理	"	45	3

Quadro II

Disciplinas	Tipo	Horas	Unidades de crédito
Introdução ao Turismo e Hospitalidade	Obrigatória	45	3
Introdução à Gestão	»	45	3
Introdução à Contabilidade	»	45	3
Legislação sobre Turismo	»	45	3
Introdução à Estatística	»	45	3
Promoção de <i>Marketing</i> Turístico	»	45	3
Introdução à Economia	»	45	3
Operação e Gestão das Agências de Viagem	»	45	3
Estudo do Sector de Transportes	»	30	2
Gestão de Eventos Turísticos e Relações Públicas	»	45	3
Seminário sobre Indústria Turística Contemporânea	»	45	3
Planeamento e Gestão dos Pontos Turísticos	»	45	3
Economia Turística	»	45	3
Turismo Cultural e Histórico	»	45	3
Gestão dos Sectores de Turismo, Lazer e Diversões	»	45	3
Teorias e Práticas de <i>MICE</i> e Turismo	»	45	3
Língua Inglesa Profissional	»	45	3
Contabilidade Financeira de Turismo e Hospitalidade	»	45	3
Gestão de Serviços em Turismo e Hospitalidade	»	45	3
Gestão de Recursos Humanos	»	45	3

科目	種類	學時	學分
旅遊區酒店的管理	必修	45	3
實習	"	—	15

表三

科目	種類	學時	學分
酒店管理			
酒店房務管理	選修	45	3
酒店設備管理與設計	"	45	3
餐飲業經營管理	"	45	3
款待業和旅遊業督導管理	"	45	3
會展管理與服務	"	45	3
國際酒店業開發與管理	"	45	3
安全和損失防範管理	"	45	3
國際酒店業管理專題研究	"	45	3
休閒和水療管理			
休閒管理概論	選修	45	3
生態旅遊規劃設計	"	45	3
遊憩環境規劃管理	"	45	3
水療概論	"	45	3
水療的風險管理	"	45	3
水療零售管理	"	45	3
國際酒店業開發與管理	"	45	3
休閒和水療管理專題研究	"	45	3
餐飲管理			
款待業和旅遊業督導管理	選修	45	3

Disciplinas	Tipo	Horas	Unidades de crédito
Gestão Hoteleira de Zonas Turísticas	Obrigatória	45	3
Estágio	»	—	15

Quadro III

Disciplinas	Tipo	Horas	Unidades de crédito
Gestão de Hotelaria			
Gestão de Serviços dos Quartos em Hotéis	Optativa	45	3
Gestão e <i>Design</i> das Instalações Hoteleiras	»	45	3
Gestão Operacional de Restauração	»	45	3
Supervisão e Gestão na Indústria Turística e Hospitalidade	»	45	3
Gestão e Serviços da Indústria <i>MICE</i>	»	45	3
Desenvolvimento e Gestão da Hotelaria Internacional	»	45	3
Gestão Preventiva de Segurança e Perda	»	45	3
Tópicos Específicos em Gestão de Hotelaria Internacional	»	45	3
Gestão de Lazer e Spa			
Introdução à Gestão de Lazer	Optativa	45	3
Planeamento e <i>Design</i> de Turismo Ecológico	»	45	3
Planeamento e Gestão de Ambiente de Lazer	»	45	3
Introdução à Teoria de <i>Spa</i>	»	45	3
Gestão de Risco de <i>Spa</i>	»	45	3
Gestão de Vendas a Retalho de <i>Spa</i>	»	45	3
Desenvolvimento e Gestão da Hotelaria Internacional	»	45	3
Tópicos Específicos em Gestão de Lazer e <i>Spa</i>	»	45	3
Gestão de Restauração			
Supervisão e Gestão na Indústria Turística e Hospitalidade	Optativa	45	3

科目	種類	學時	學分
餐飲業服務的經營管理	選修	45	3
款待業和旅遊業培訓與發展	"	45	3
餐飲業的計劃與控制	"	45	3
餐飲業採購管理	"	45	3
酒水運作管理	"	45	3
宴會規劃與管理	"	45	3
餐飲業專題研究	"	45	3
會展管理			
會展管理與服務	選修	45	3
酒店會議經營	"	45	3
會展物流學	"	45	3
會展經濟學	"	45	3
會展材料設計與創作	"	45	3
安全和損失防範管理	"	45	3
會展項目及會展品牌管理	"	45	3
會展業專題研究	"	45	3
博彩和俱樂部管理			
博彩業入門	選修	45	3
博彩業營運	"	45	3
博彩企業管理	"	45	3
俱樂部管理入門	"	45	3
博彩心理學與賭場行銷	"	45	3
在博彩場應用的技術	"	45	3

Disciplinas	Tipo	Horas	Unidades de crédito
Gestão Operacional de Serviços do Sector da Restauração	Optativa	45	3
Formação e Desenvolvimento na Indústria Turística e Hospitalidade	»	45	3
Planeamento e Controlo do Sector da Restauração	»	45	3
Gestão de Aquisições do Sector da Restauração	»	45	3
Gestão Operacional em Bebidas	»	45	3
Planeamento e Gestão de Banquetes	»	45	3
Tópicos Específicos em Restauração	»	45	3
Gestão de MICE			
Gestão e Serviços da Indústria MICE	Optativa	45	3
Gestão de Conferências em Hotéis	»	45	3
Logística da Indústria MICE	»	45	3
Economia da Indústria MICE	»	45	3
Design e Produção de Materiais da Indústria MICE	»	45	3
Gestão Preventiva de Segurança e Perda	»	45	3
Gestão de Eventos e Produtos da Indústria MICE	»	45	3
Tópicos Específicos em Indústria MICE	»	45	3
Gestão de Jogos e Clube			
Introdução à Indústria do Jogo	Optativa	45	3
Operação da Indústria do Jogo	»	45	3
Gestão de Empresas Ligadas ao Sector do Jogo	»	45	3
Introdução à Gestão de Clube	»	45	3
Psicologia e Marketing da Indústria do Jogo	»	45	3
Técnicas Aplicadas em Casino	»	45	3

科目	種類	學時	學分
俱樂部活動規劃	選修	45	3
博彩和俱樂部管理作業項目	"	45	3
智慧旅遊管理			
電子旅遊、互聯網和網絡基礎	選修	45	3
電子旅遊項目管理	"	45	3
智能旅遊概論	"	45	3
旅客管理與導覽	"	45	3
物聯網與商貿服務業	"	45	3
智能旅遊作業項目	"	45	3
智能旅遊銷售與顧客關係	"	45	3
智慧旅遊專題研究	"	45	3

Disciplinas	Tipo	Horas	Unidades de crédito
Planeamento das Actividades de Clube	Optativa	45	3
Projecto sobre Gestão de Jogos e Clube	»	45	3
Gestão de Turismo Inteligente			
Turismo Electrónico, <i>Internet</i> e Base das Redes	Optativa	45	3
Gestão de Projectos de Turismo Electrónico	»	45	3
Introdução ao Turismo Inteligente	»	45	3
Gestão e Guia de Turistas	»	45	3
<i>Internet</i> das Coisas e Indústria de Serviços Comerciais	»	45	3
Projecto sobre Turismo Inteligente	»	45	3
Vendas e Relações com Clientes de Turismo Inteligente	»	45	3
Tópicos Específicos em Turismo Inteligente	»	45	3

表四

Quadro IV

科目	種類	學時	學分
酒店管理專題項目（一）	選修	45	3
酒店管理專題項目（二）	"	45	3
酒店管理專題項目（三）	"	45	3
休閒和水療管理專題項目（一）	"	45	3
休閒和水療管理專題項目（二）	"	45	3
休閒和水療管理專題項目（三）	"	45	3
餐飲管理專題項目（一）	"	45	3
餐飲管理專題項目（二）	"	45	3
餐飲管理專題項目（三）	"	45	3

Disciplinas	Tipo	Horas	Unidades de crédito
Tópicos Especiais em Gestão de Hotelaria I	Optativa	45	3
Tópicos Especiais em Gestão de Hotelaria II	»	45	3
Tópicos Especiais em Gestão de Hotelaria III	»	45	3
Tópicos Especiais em Gestão de Lazer e <i>Spa</i> I	»	45	3
Tópicos Especiais em Gestão de Lazer e <i>Spa</i> II	»	45	3
Tópicos Especiais em Gestão de Lazer e <i>Spa</i> III	»	45	3
Tópicos Especiais em Gestão de Restauração I	»	45	3
Tópicos Especiais em Gestão de Restauração II	»	45	3
Tópicos Especiais em Gestão de Restauração III	»	45	3

科目	種類	學時	學分
會展管理專題項目（一）	選修	45	3
會展管理專題項目（二）	"	45	3
會展管理專題項目（三）	"	45	3
博彩和俱樂部管理專題項目（一）	"	45	3
博彩和俱樂部管理專題項目（二）	"	45	3
博彩和俱樂部管理專題項目（三）	"	45	3
智慧旅遊管理專題項目（一）	"	45	3
智慧旅遊管理專題項目（二）	"	45	3
智慧旅遊管理專題項目（三）	"	45	3

註：

1. 學生不能重複修讀已完成的科目。
2. 學生須按照進階方式選讀表四所載的選修科目。

第 225/2011 號社會文化司司長批示

在澳門城市教育有限公司的建議下；

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據二月四日第11/91/M號法令第十四條第三款及第四十二條第一款，第6/1999號行政法規第五條第二款及第123/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、在澳門城市大學開設國際款待與旅遊業管理碩士學位課程（中文學制）。

二、核准上述課程的學習計劃，該學習計劃載於本批示附件，並為本批示的組成部分。

Disciplinas	Tipo	Horas	Unidades de crédito
Tópicos Especiais em Gestão de MICE I	Optativa	45	3
Tópicos Especiais em Gestão de MICE II	»	45	3
Tópicos Especiais em Gestão de MICE III	»	45	3
Tópicos Especiais em Gestão de Jogos e Clube I	»	45	3
Tópicos Especiais em Gestão de Jogos e Clube II	»	45	3
Tópicos Especiais em Gestão de Jogos e Clube III	»	45	3
Tópicos Especiais em Gestão de Turismo Inteligente I	»	45	3
Tópicos Especiais em Gestão de Turismo Inteligente II	»	45	3
Tópicos Especiais em Gestão de Turismo Inteligente III	»	45	3

Nota:

1. Em caso de sobreposição de disciplinas já realizadas, os alunos não podem repeti-las.
2. As disciplinas optativas do quadro IV devem ser escolhidas, respeitando a ordem dos níveis, pelos alunos.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 225/2011

Sob proposta da Macau City — Sociedade de Educação, Limitada;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 14.º e no n.º 1 do artigo 42.º do Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 4 de Fevereiro, no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É criado, na Universidade da Cidade de Macau, o curso de mestrado em Gestão de Hospitalidade Internacional e Indústria Turística (norma chinesa).

2. É aprovado o plano de estudos do curso referido no número anterior, constante do anexo a este despacho e que dele faz parte integrante.